

# PREFÁCIO DO PRESIDENTE DA CÂMARA

Caros concidadãos,  
Caras concidadãs,

Acabam de entrar em vigor novas medidas preventivas contra o COVID-19.

Apesar de uma ligeira melhoria, a taxa de infeção continua elevada e precisamos de fazer esforços adicionais para incentivar o rastreio e, acima de tudo, para aliviar a situação muito tensa nos nossos hospitais.

Ainda estamos muito longe do fim da pandemia COVID-19 e o regresso à normalidade ainda não está à vista.

Os tempos difíceis em que vivemos são ainda mais dolorosos porque coincidem com as festas do fim do ano e das quais estamos privados por causa do vírus. Mais uma razão para continuarmos vigilantes e seguirmos à risca as orientações sanitárias.

Somos todos responsáveis por nós mesmos, mas também pelos nossos concidadãos e pelos nossos entes queridos. Só cerrando fileiras é que seremos capazes de combater o vírus e é por isso que faço um apelo emocionado ao vosso sentido das responsabilidades e à vossa compreensão: **Vamos contribuir para erradicar este vírus danado!**

Muito obrigado pela vossa colaboração. Cuidem de vocês e dos vossos entes queridos e, sobretudo, continuem de boa saúde.

Paul WEIMERSKIRCH  
Presidente da Câmara

## INFORMAÇÃO PÚBLICA SOBRE A GESTÃO DA PANDEMIA COVID-19

Na sequência das novas medidas hoje anunciadas pelo Governo e da necessidade urgente de cerrar fileiras face a um vírus persistente e difuso cuja taxa de reprodução deve ser reduzida a todo o custo, o Presidente e os Vereadores informam os habitantes sobre as medidas adicionais que vão estar em vigor de 26.12.2020 a 10.01.2021, de forma a garantir a máxima segurança no dia-a-dia de todos nós.

### 1. NOVAS MEDIDAS DECIDIDAS PELO LEGISLADOR

- **Recolher obrigatório das 21h00 às 6h00.**
- **Encerramento todos os comércios não essenciais**
- **Proibição do consumo de bebidas alcoólicas em locais públicos**
- **Proibição de atividades desportivas**, no interior e no exterior
- **Encerramento do setor de Horeca** (hotelaria, restauração e cafés) até 15.01.2021
- Prioridade ao teletrabalho
- **Aumento das multas** por infração de 145 € a 300 €



### 2. MEDIDAS ADICIONAIS DECIDIDAS PELA ADMINISTRAÇÃO MUNICIPAL PARA LIMITAR A RAPIDEZ DA PROPAGAÇÃO DO VÍRUS:

#### Ao nível do transporte público local

Suspensão do serviço Ruffbus

#### Ao nível da administração municipal

**Todos os eventos públicos estão cancelados até novo aviso, ou seja até 15.01.2021!**

**A loja do cidadão (maison communale) estará fechada ao público de 28.12.2020 a 10.01.2021.** Os serviços municipais continuam à disposição da população das 8h00 às 12h00 e das 14h00 às 17h00. Recomenda-se que as deslocações aos serviços sejam reduzidas o mais possível e sejam usados de preferência os contactos online ou por telefone.

Em caso de urgência, há a possibilidade de marcar uma hora para o atendimento.

### Os vários serviços podem ser contactados pelos números de telefone seguintes:

Registo Civil/Balcão Único:	54 50 61-202/204/219
Departamento de Urbanismo e Desenvolvimento Sustentável:	54 50 61 - 331/333
Serviço de Novos Trabalhos e das Infraestruturas:	54 50 61 - 407/475/401/418
Tesouraria:	54 50 61 - 208/209
Secretaria:	54 50 61- 301/320/302
Serviço de Comunicação e da População:	54 50 61 - 214/315
Serviço Escolar:	54 50 61 - 422/423
Oficinas:	54 50 61 - 254

Para o serviço de permanência do fim de semana, os números permanecem inalterados  
Registo Civil: **621 458 757** · Serviço Geral: **54 50 61 - 250**

### Para sua segurança e conforto

- Os sacos Valorlux serão entregues ao domicílio, telefonando ao número **54 50 61 -1**
- **O serviço de compra para idosos e/ou vulneráveis** voltará a funcionar a partir de 28.12.2020, ligando para o número 54 50 61 259



### Ao nível do ensino

- As férias de Natal serão prolongadas com **uma semana de “telescola”**.

### A nível da vida associativa

- **Está proibida a utilização de todas as instalações** no interior ou no exterior destinadas a atividades desportivas



## 3. CONSELHOS E INFORMAÇÕES ÚTEIS

- **EVITE O CONTACTO INTERPESSOAL AO MÁXIMO!**
- **Proteja-se a si e aos outros usando máscaras, mantendo a distância social, uma higiene rigorosa e respeitando as instruções sanitárias.**

### Mantenha-se informado

Para se manter o mais possível informado, aconselhamos a consulta do **nosso site [www.schifflange.lu](http://www.schifflange.lu)**, da nossa página de **Facebook “Gemeng Schëffleng”** e subscreva o nosso serviço **“SMS to citizen”** através do nosso website.

### Restauração: aproveite o serviço de entrega ao domicílio

Os restaurantes seguintes estão disponíveis para entregas ao domicílio:

<b>Restaurante Pizzeria Beim Stadhaus</b>	<b>tel.: 54 54 57</b>
<b>Restaurante Chez Toni</b>	<b>tel.: 54 44 22</b>
<b>Restaurante La Formica</b>	<b>tel.: 53 25 45</b>
<b>Restaurante Golden Bambou</b>	<b>tel.: 26 54 04 73</b>
<b>Restaurante Zen</b>	<b>tel.: 26 53 09 28</b>
<b>Restaurante Yuan</b>	<b>tel.: 26 53 08 33</b>
<b>Restaurante Annapura 2</b>	<b>tel.: 26 64 99 49</b>
<b>Restaurant Curry Pot</b>	<b>tél.: 27 99 20 01</b>
<b>Restaurant Yamasakura</b>	<b>tél.: 26 52 39 87</b>
<b>Restaurant Legend's</b>	<b>tél.: 28 99 17 87</b>

Para obter informações mais gerais sobre o Covid-19, consulte os links abaixo:

<https://msan.gouvernement.lu/fr/dossiers/2020/corona-virus.html>

<https://www.syvicol.lu/dossiers-thematiques/informations-concernant-le-coronavirus-covid-19>

O Presidente e Vereadores do município de Schifflange

Paul Weimerskirch, Presidente  
Albert Kalmes, Vereador  
Marc Spautz, Vereador  
Carlo Lecuit, Vereador